

**1998**

	Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na stabilní ponorné ohřívače	ČSN EN 60335-2-73  36 1040
--	--	-------------------------------------

mod IEC 335-2-73:1994

Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for fixed immersion heaters

Sécurité des appareils électrodomestiques et analogues - Partie 2: Règles particulières pour les thermoplongeurs installés à poste fixe

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsfeste Heizeinsätze

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-73:1996. Evropská norma EN 60335--73:1996 má status české technické normy.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-73:1996. The European Standard EN 60335-2-73:1996 has the status of a Czech Standard.

© Český normalizační institut,  
1998

**51722**

IEC 335-1:1991 zavedena v ČSN EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky (mod IEC 335-1:1991) (36 1040)

IEC 335-2-15:1995 zavedena v ČSN EN 60335-2-15 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na spotřebiče pro ohřev tekutin (idt IEC 335-2-15:1995) (36 1040)

IEC 335-2-21:1989 zavedena v ČSN EN 60335-2-21 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro akumulární ohřivače vody (mod IEC 335-2-21:1989) (36 1055)

IEC 335-2-35:1991 zavedena v ČSN EN 60335-2-35 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky pro průtokové ohřivače vody (mod IEC 335-2-35:1991) (36 1055)

IEC 335-2-55:1989 zavedena v ČSN EN 60335-2-55 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na elektrické spotřebiče pro použití v akváriích a zahradních bazénech (mod IEC 335-2-55:1989) (36 1055), nahrazena IEC 60335-2-55:1997 dosud nezavedenou

IEC 335-2-74:1994 zavedena v ČSN EN 60335-2-74 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na přenosné ponorné ohřivače (idt IEC 335-2-74:1994) (36 1040)

Obdobné mezinárodní a zahraniční normy

IEC 335-2-73 Safety of household and similar electrical appliances - Part 2: Particular requirements for fixed immersion heaters (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na stabilní ponorné ohřivače)

DIN EN 60335-2-73\*VDE 0700 Teil 73:1997 Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 2: Besondere Anforderungen für ortsfeste Heizeinsätze (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2: Zvláštní požadavky na stabilní ponorné ohřivače)

BS EN 60335-2-73:1997 Specification for safety of household and similar electrical appliances. Particular requirements. Fixed immersion heaters (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Zvláštní požadavky. Stabilní ponorné ohřivače)

NEN-EN 60335-2-73:1997 Veiligheid van huishoudelijke en soortgelijke elektrische toestellen; Deel 2-73: Bijzondere eisen voor vast opgestelde dompelaars (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely; Část 2-73: Zvláštní požadavky na stabilní ponorné ohřivače)

Porovnání s mezinárodní normou

EN 60335-2-73:1996 přebírá IEC 335-2-73:1994 s těmito odchylkami:

V kapitole Rozsah platnosti v prvním odstavci bylo za „vodní nádrže“ doplněno „otevřené do ovzduší“.

Byl vypuštěn **6.2**. Zní:

**6.2 Doplněk:**

Ponorné ohříváče musí být nejméně IPX1.

Byl doplněn **7.12.1.**

Byl doplněn **19.2.**

Odchytky EN 60335-2-73:1996 od IEC 335-2-73:1994 jsou vyznačeny svislou čarou po levém okraji.

Informativní údaje z IEC 335-2-73:1994

Tato Část mezinárodní normy IEC 335 byla připravena technickou komisí IEC TC 61: Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely.

Tvoří první vydání IEC 335-2-73.

Strana 3

---

Text této normy vychází z těchto dokumentů:

DIS	Zpráva o hlasování
61(CO)794	61/868/RVD

Úplné informace o hlasování při schvalování této normy je možné nalézt ve zprávě o hlasování uvedené v tabulce.

Vypracování normy

Zpracovatel: ETA a.s., Hlinsko v Čechách, IČO 00 010 341 - Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Českého normalizačního institutu: Helena Musilová

Strana 4

---

Prázdná strana

Strana 5

---

EVROPSKÁ NORMA EUROPEAN STANDARD NORME EUROPÉENNE EUROPÄISCHE NORM	EN 60335-2-73 Prosinec 1996
---	--------------------------------

ICS 91.140.10; 97.100

Deskriptory: household electrical appliances, immersion heaters, safety requirements, protection against electric shock, fire protection, protection against mechanical hazard

Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely Část 2: Zvláštní požadavky na stabilní ponorné ohřivače  
(IEC 335-2-73:1994, modifikovaná)  
Safety of household and similar electrical appliances  
Part 2: Particular requirements for fixed immersion heaters  
(IEC 335-2-73:1994, modified)

Sécurité des appareils électrodomestiques  
et analogues

Partie 2: Règles particulières pour les  
thermoplongeurs installés à poste fixe  
(CEI 335-2-73:1994, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den  
Hausgebrauch und ähnliche Zwecke

Teil 2: Besondere Anforderungen für  
ortsfeste Heizeinsätze  
(IEC 335-2-73:1994, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC 1996-10-01. Členové CENELEC jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv úprav uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze vyžádat v Ústředním sekretariátu CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Ústřednímu sekretariátu CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Dánska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Lucemburska, Německa, Nizozemska, Norska, Portugalska, Rakouska, Řecka, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

## **CENELEC**

**Evropská komise pro normalizaci v elektrotechnice**

**European Committee for Electrotechnical Standardization**

**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**

**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Ústřední sekretariát: rue de Stassart 35, B-1050 Brussels**

rozhodnuto předložit návrh EN 60335-2-73 k formálnímu hlasování.

Tento návrh byl rozeslán v březnu 1996 a byl schválen CENELEC jako EN 60335-2-73 dne 1996-10-01.

Tato evropská norma byla zpracována sekretariátem technické komise CENELEC TC 61.

Byla stanovena tato data:

- nejzazší datum pro zavedení EN na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení EN k přímému použití jako národní normy (dop)  
1997-04-01
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s EN v rozporu (dow)  
1999-04-01

Pro výrobky, které byly podle prohlášení výrobce nebo certifikačního orgánu v souladu s příslušnou národní normou před 1999-04-01, je možno používat tuto předchozí normu až do 2004-04-01.

Tato norma se musí používat společně s EN 60335-1 Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 1: Všeobecné požadavky. Byla vypracována na základě vydání této normy z roku 1994. Musí se brát v úvahu také změny a revize Části 1 a data, kdy tyto změny začnou platit, budou stanovena v příslušné změně nebo revizi Části 1.

Tato Část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1 tak, aby ji převedla na evropskou normu: Bezpečnostní požadavky na elektrické stabilní ponorné ohřívače.

Tam, kde není příslušný článek z Části 1 uveden v této Části 2, tento článek platí, pokud je to vhodné. Kde tato norma uvádí „doplňk“, „změna“ nebo „nahrazuje se“, je nutno odpovídající článek z Části 1 příslušně upravit.

Články, které doplňují články v Části 1, jsou číslovány počínaje 101.

Nejsou žádné zvláštní národní podmínky způsobující odchylky od této evropské normy jiné, než uvedené v příloze ZA k EN 60335-1.

Nejsou žádné národní odchylky od této evropské normy jiné, než uvedené v příloze ZB k EN 60335-1.

POZNÁMKA - V této normě je použito těchto druhů písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Slova vytištěná v textu **tučně** jsou definována v kapitole 2. Když se definice z Část 1 týká přídavného jména, toto přídavné jméno a připojené podstatné jméno jsou vytištěny také tučně.

---

**-- Vynechaný text --**